

# 文頭に現れる関係代名詞“Which”

—ある現代人気小説に見る

前述の内容を先行詞とする関係代名詞 Which—

大西 博人

## 0. はじめに

関係代名詞の用法で、「非制限用法の which は、句・節・文を先行詞とする場合がある」というよく知られた用法がある。本稿では、このような用法のうち which が文中でコンマの次ではなく文頭に現れる用例を、Joseph Finder による現代人気小説 *Company Man* (St. Martin's Paperbacks, 2006) に見られた 18 例を通して、この用法が小説で定着していることを紹介したい。

### 1. 同一の段落内で前述の内容を受ける Which (計 13 例)

本稿で紹介する用例は、小説という性格上、ほとんどすべてが対話中に現れていた。段落内で文頭に現れた Which は、14 例見られた。Which が受ける内容別に用例を紹介する。Which が受ける内容を **〇** で示した。

#### 1. 1. 前述の「語」を主語として受ける場合 (2 例)

- ① “Oh, no. Nonfiction. Too much fiction in my life. I hope you don't mind my coming over tonight. I did call, you know, but Marta said you were at work, and Lucas and I got to talking, and he said he was busting his head over **some poem**. **Which** turns out to be one of the poems I actually know something about. So I ....” (p.374)

元社員の娘が、企業の CEO (最高経営責任者) Nick Conover の不在中に、お手伝いさん Marta に断ってニックの息子 Lucas の詩の課題を手伝っていた、とニックに答えている場面である。

#### 1. 2. 前述の「語」を目的語として受ける場合 (2 例)

- ② “That's a lot of money. It's for **her dad's**

**severance pay**, isn't it? **Which** he lost when he quit?” Nick nodded. (p.193)

会社の秘書 Marge が社長 Nick に元社員の退職金について訊ねているところである。

#### 1. 3. 前述の「句」や「節」を目的語として受ける場合 (2 例)

- ③ “If the shooting happened inside or outside Conover's house, they had to **move the body down to the Dumpster on Hastings**. **Which** they're going to do in a car. If both Conover and Rinaldi left Fenwicke Estates some time after two, then it could have been either one of them. But if only Eddie left, then it's Eddie who moved it.” (p.297)

女性刑事 Audrey が相棒の Bugbee に言った内容である。元社員を射殺した容疑者が、Conover 社長が警備責任者で元刑事の Eddie Rinaldi かどちらであるかを説明している。

#### 1. 4. 前述の「文」を主語として受ける場合 (4 例)

- ④ “Exactly. **Mr. Stadler was the victim of a terrible crime**. **Which** is why I need to know whether he might have provoked his own death by killing an animal, a family pet.” (p.233)

これは Audrey 刑事が被害者の精神科医に事情を聞くために訪問し、社長のペット犬を殺すことで元社員が自分の死を誘発したのかと訊ねているのである。

#### 1. 5. 前述の内容を「前置詞 + which」で受ける場合 (3 例)

- ⑤ “And if **drugs** are found, we will let the police

prosecute. That's the way we do it these days. I want to warn you about that. Lucas is a troubled kid. Our crisis counselor is very concerned about him. Lucas isn't like you, okay?"

"Not everybody has to be a jock."

"That isn't what I meant," Sundquist said, not elaborating. Another glance back at the manila folder on his desk. "Besides which, his grades are going to hell. He used to be an honor student. With the grades he's been getting, he's not going to stay in that track. You understand what that means?"

(pp.244-45)

ニックが息子 Lucas が通う高校の校長 Sundquist に呼び出され、ルーカスの麻薬乱用疑惑を含めた問題行動について警告を受けている場面である。

## 2. 段落の最初に現れる Which (計 4 例)

小説では会話だけが交互に続く場面が多い。会話の話し手が変わると、新しい段落を形成することになる。その会話の最初に Which が現れ、直前の会話の内容を受けることがある。本小説ではこのような用例は 4 例見られた。

⑥ "Hydroseed," said Koopmans.

"Which is what, exactly?" Audrey asked.

"It's grass seed and, I don't know, ground-up newspaper and shit they spray. To start a new lawn. Hate the shit, myself — full of weed seed. I call it 'hydroseed.'" (pp.140-41)

この対話は、警察鑑識課の Koopmans が hydroseed という造園関係の専門用語を用いたのに対して、Audrey 刑事がその語を Which で受け、その語の意味を聞き返している。

⑦ He looked up. "Well, let's take a look at it, Aud. What's your most damaging lead? The gun? So you've got Rinaldi on some case in Grand Rapids, and the same gun in that one turns up here."

"Which is no coincidence. Rinaldi had a reputation as a bad cop." (p.458)

これは Audrey 刑事と上司 Jack Noyce の対話で、現在は民間企業の警備責任者をしている元刑事 Rinaldi が、現職当時に保管していた銃について話している。

## 3. 対話外で現れる Which (計 1 例)

この小説で現れた文頭の Which は、対話中に現れるのが普通であるが、地の文でも見受けられることができる。この作品では、全文の句を目的語として受けている 1 例があるのみである。

⑧ He wanted to confront Scott, tell him to get the fuck out and go back home to McKinsey. But he couldn't, not yet. Not until he got to the bottom of what exactly was going on. And the truth was, he no longer had the power to fire Scott if he wanted to. Which right now he very much did. (p.335)

ここでは会社の CFO (財務最高責任者) の Scott が、現在の経営方針と異なる路線を計画していることを社長 Nick が気づいた場面である。

## 4. まとめ

文頭に来る関係代名詞は、本小説よりの用例で紹介したように主として会話体で現われ、会話のやり取りにおいて相手の発言内容や、前文や前の段落の内容を受けている。

この小説だけでなく筆者が最近読んだ作品、*Devil's Corner* (Lisa Scottoline, Harper Torch 2006), *4th Of July* (James Patterson, Headline Book 2006), *The Divide* (Nicholas Evans, A Signet Book 2006) などにも頻度の差こそあれ用いられている。この Which の用法は、現代人気小説においてはごく一般的になっていると思われる。その理由は、前述の内容を的確に受け、対話の流れを円滑に進め、効率よくストーリー展開ができるからであろう。

(兵庫県立星陵高等学校教諭)